

维吾尔语表愿动名词及其偏误分析

尚 洁, 阿孜古丽·夏力甫

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2024年9月19日; 录用日期: 2024年10月29日; 发布日期: 2024年11月11日

摘 要

表愿动名词是维吾尔语口语交际中使用频率很高的词。对于维吾尔语专业的学生而言, 在学习维吾尔语过程中, 维吾尔语表愿动名词既是学习的重点, 也是学习的难点。因此, 学生在使用现代维吾尔语表愿动名词时出错率也较高。本文旨在概述表愿动名词相关概念并结合问卷调查的方法, 针对维吾尔语专业学生使用表愿动名词时出现的偏误现象进行数据分析, 归纳出偏误原因并提出相对应的学习策略。

关键词

维吾尔语, 表愿动名词, 偏误分析

Uyghur Welling Noun and Its Error Analysis

Jie Shang, Arzugul-Xerip

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Sep. 19th, 2024; accepted: Oct. 29th, 2024; published: Nov. 11th, 2024

Abstract

Welling noun is a high frequency of use in Uyghur speaking communication. In the process of learning Uyghur language, it is both the focus of learning and difficulty in learning. Therefore, students have a higher error rate when using it. This article aims to outline the method and combine with the questionnaire survey. It analyzes the error phenomenon of students when using the Uyghur Welling noun, summarizes the cause of bias and proposes corresponding learning strategies.

Keywords

Uyghur, Welling Noun, Error Analysis

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

维吾尔语表愿动名词是维吾尔语语法体系中的重要组成部分。对于维吾尔语专业的学生而言,在学习维吾尔语过程中,维吾尔语中的表愿动名词是学习中的难点。母语为汉语的维吾尔语专业学生在学习维吾尔语期间经常会遇到很多困难,老师们在授课时逐渐发现学生们在其语法使用上的偏误,这一现象逐渐引起了学者们的关注与重视。虽然现阶段已有许多学者关注到维吾尔语专业的学生在使用维吾尔语时出现的偏误问题,但是对于表愿动名词及其偏误进行的研究还很少。杨承兴在《维吾尔语 γu - gy -古今谈》(2002)中阐明了维吾尔语表愿动名词的定义即在现代维吾尔语中,动词词干后附加“ $ky/gy/qu/\gamma u$ ”构成的一种意愿动作的称名形式。此外,他通过列举古文献中“ $ky/gy/qu/\gamma u$ ”的运用,得出古时“ $ky/gy qu/\gamma u$ ”是一种功能多样、十分活跃的动静词形式。之后,他通过古今“ $ky/gy/qu/\gamma u$ ”用法的对比,得出随着语言的发展,其几项主要功能都被其他形式所取代,只为现代维吾尔语留下了一个本是次要的“表愿”功能,以及在它的基础上构成的合成语法形式和构词附加成分。最后,他探析了维吾尔语表愿动名词功能退化的原因[1];张琦的《汉族学生学习维吾尔语过程中典型偏误及成因分析》(2005年)主要从语法的、语义的、心理认知等三个方面对汉族学生学习维吾尔语过程中出现的典型偏误进行了成因分析。其侧重点在于书面表达中出现的语法偏误现象后进行了具体的论述,并依据第二语言习得理论,探究了纠正以上偏误的具体方法[2];郭兰、梁伟《汉族学生维吾尔语中介语偏误成因及纠偏对策》(2015年)的文章通过维吾尔语专业汉族学生在学习维吾尔语过程中出现的中介语偏误现象,从心理认知角度论述了导致偏误形成的主要影响因素,并在此基础上提出应正确认识分析偏误,采取有效措施纠正偏误[3];王燕《维吾尔族学生汉语能愿动词偏误分析与教学对策探析》(2011年)从遗漏、误用、错序等三个主要方面对维吾尔族学生汉语能愿动词学习过程中的偏误进行分析,探究偏误产生的原因并提出了有效的教学对策[4];庞欣在《维吾尔族预科生汉语能愿动词的习得研究——以北京邮电大学维吾尔族预科生为研究个案》(2019年)中,她以维吾尔语预科生为研究对象,在第二语言习得理论、偏误分析理论、中介语理论的指导下,通过调查问卷、访谈等方式对北京邮电大学维吾尔族预科生习得汉语能愿动词的七个偏误类型进行了全面的总结,结合不同偏误产生的原因,有针对性地提出了相应教学建议[5]。综上,这些学者或是从第二语言学习者学习维吾尔语所可能出现的偏误进行概述,或是以维吾尔族学生为研究对象进行相关偏误分析,但关于现代维吾尔语表愿动名词的总体概述以及针对维吾尔语专业学生使用维吾尔语表愿动名词相关的偏误研究却寥寥无几。目前维吾尔语专业的学生对表愿动名词的误用、不用情况比较严重,它直接影响着维吾尔语学习者交际能力及维吾尔语水平的高低。

2. 维吾尔语表愿动名词的定义、构成及语法特征

2.1. 维吾尔语表愿动名词的定义

在维吾尔语中,动名词是兼有动词和名词部分语法特征的动词非人称形式,具有称谓作用。动名词大致包括 \int 动名词、 maq 动名词、 γu 动名词等。 γu 动名词即维吾尔语表愿动名词,表示发出行为动作主体的主观意愿、想法等,但其主观想法与实际情况的符合程度未知,因而具有不确定性。

2.2. 维吾尔语表愿动名词的构成

维吾尔语表愿动名词是由动词词干结合“ $ky/gy/qu/\gamma u$ ”构成。其中,根据语音和谐规律最后一个音节

包含前元音的动词后附加“gy”与“ky”，若前一音节末尾的辅音是个清辅音，则附加“ky”；若前一音节末尾的辅音是个浊辅音，则附加“gy”；最后一个音节包含后元音的动词后附加“yu”与“qu”，若前一音节末尾的辅音是个清辅音，则附加“qu”；若前一音节末尾的辅音是个浊辅音，则附加“yu”。

2.3. 维吾尔语表愿动名词的语法特征

2.3.1. 维吾尔语表愿动名词有人称的变化

名词的人称范畴表示名词所代表的人或事物属于谁或什么，它是由名词附加人称词尾构成的。人称词尾按所属者的人称和数可分为第一人称单数、第一人称复数，第二人称单数、第二人称复数和第三人称单数、第三人称复数等形式[6]。具体附加成分如图1所示：

附加位置/词尾		元音结尾的词之后	辅音结尾的词之后		
			最后一个音节由非圆唇元音构成的词之后	最后一个音节由圆唇后元音构成的词之后	最后一个音节由圆唇元音构成的词之后
第一人称	单数	-m	-im	-um	-ym
	复数	-miz	-imiz		
第二人称	单数	普称	-ŋ	-uŋ	-yŋ
		尊称	-ŋiz	-iŋiz	
	复数	-ŋlar	第二人称单数形式之后附加-lar		
第三人称	单复数	-si	-i		

Figure 1. Uyghur people call the additional situation at the end of the word
图1. 维吾尔语人称词尾附加情况

当维吾尔语表愿动名词与名词的人称连用时，可表示动作主体的愿望。例如动词“barmaq”与维吾尔语表愿动名词和名词的人称连用时，不同的变体表达不同的含义：

- “bar-” + “yu” + “m” --- “baryum” 表示我想去；
- “bar-” + “yu” + “miz” --- “baryumuz” 表示我们想去；
- “bar-” + “yu” + “ŋ” --- “baryuŋ” 表示你想去；
- “bar-” + “yu” + “ŋiz” --- “baryuŋiz” 表示您想去；
- “bar-” + “yu” + “ŋlar” --- “baryuŋlar” 表示您们想去；
- “bar-” + “yu” + “si” --- “baryusi” 表示他/她/他们想去。

2.3.2. 维吾尔语表愿动名词与形似格连用

形似格的语法形式为(dek/tek)，其中心意义是表示相似，相似格因名词所指事物的不同或与不同词发生关系，可以有不同所指的相似意义。维吾尔语表愿动名词与形似格连用的变体为：“yudek/qudek/kydek/gydek”，其与动词词干连用可构成指称该动作程度的形动词，在句中可作定语、状语等。例如：

(1) bu hemme adem fjonqur pikir qilyudek mesile.

这是值得所有人深思的问题。

(2) u kyni ʃaptulni tojyudek jeduq.

那天我们把桃子吃了个够。

在例句(1)中 qilyudek 与 mesile 结合形成定中短语 qilyudek mesile “可做的问题”。qilyudek 在该短语中充当定语, 起限定、修饰名词 mesile 的作用。同样地, 例句(2)为主谓宾结构, 其中 tojyudek 作状语, 修饰动词 je。表示“吃”这个行为动作所到达的程度即桃子已达到吃够了的程度。

2.3.3. 维吾尔语表愿动名词与量似格连用

量似格的语法形式为(ʃe/ʃilik), 其中心意义是表示相似, 量似格与不同词发生关系, 可表示不同的相似意义。维吾尔语表愿动名词与量似格连用的变体为: “yuʃilik/quʃilik/kyʃilik/gyʃilik”, 其与动词词干连用可修饰执行该动作的价值等含义。例如:

(3) bu haraqlıq ıʃkyʃilıki joq.

这酒没有喝的价值。

例句(3)中 haraqlıq 的 ıʃ 与 ıʃkyʃilıki 中的 i 构成领属关系, 表示酒的喝的价值, 作主语, joq 作全句的谓语, 表示否定, 否定该酒有喝的价值即这酒不值得喝。

2.3.4. 维吾尔语表愿动名词作为构词词缀

由动词词干结合“ky/gy/qu/yu”构成新词, 其中“ky/gy/qu/yu”的意义已经虚化, 已作为构词词缀, 参与构成抽象名词。如:

感觉: sezgy; 耕作: terilyu; 感受: tujyu; 忍受: ʃidiyu; 回忆: esligy 等等。

(4) u tem sezgysini joqıptu.

他失去了味觉。

(5) dehqanlar etijazlıq tirilyuni baʃlidi.

农民开始春耕了。

例句(4)与例句(5)中 sezgy、tirilyu 均整体作为名词, 其中 gy、yu, 为构词词缀, 已无实际语法意义。

3. 由维吾尔语表愿动名词构成的两种常用句式

维吾尔语表愿动名词与句中的逻辑主体构成领属关系, 表示主体进行该表愿动名词所指的心愿、愿望。这时表愿动名词需要加上人称词尾, 主体有时可以省略。由维吾尔语表愿动名词作主语, “bar, joq, kel-” 作谓语是维吾尔语表愿动名词构成的两种最常用句式。

3.1. 维吾尔语表愿动名词 + “bar/joq” 句式

3.1.1. 句式结构

维吾尔语表愿动名词 + “bar/joq” 句式的常用形式为 NPniŋ + VPyu + m/ŋ/si + bar/joq。其中 NPniŋ 的 NP 表示名词或名词性短语即句子的主体部分, niŋ 表示领属格, NPniŋ 此部分可省略; 在 VPyu 中 VP 表示动词或动词短语, yu 即表愿动名词, 表示主体的愿望; m/ŋ/si 则表示人称, 如第一人称、第二人称、第三人称等; bar/joq 表示意愿的有无, 作整句的谓语。值得注意的是, 该句式中的句子的主语为 VPyu + m/ŋ/si, 而非逻辑主体(NP)。

3.1.2. 句法功能

在以形容词 *bar/joq* 作谓语的句式中。如:

(6) *(meniñ)tamaq jegym bar.*

我想吃饭。

(7) *(sizniñ)kutupxaniya baryuñiz bar.*

您想去图书馆。

(8) *(ularniñ)tetilde øjge qajtqusi joq.*

假期他们不想回家。

例句(6)为主谓句, 其主语是 *tamaq jegym*, 谓语是 *bar*, 其中 *Npniñ* 为 *meniñ*, *VPyu* 为 *tamaq jegy*。此句完整的主语应为 *meniñ tamaq jegym*, 其中 *meniñ* 可以省略, 领属关系体现在 *jegym* 的 *m* 上; *VPyu + m* 即 *ktamaq jegym* 表示句子的主语即“我”想吃饭的想法; *bar* 表示肯定作整句的谓语, 即肯定主语存在前面所提到的愿望即“我”想吃饭。同样地, 例句(7)中 *Npniñ* 为 *sizniñ*, *VPyu* 为 *kutupxaniya baryu*。此句完整的主语应为 *sizniñ kutupxaniya baryuñiz*, 其中 *sizniñ* 省略, 领属关系体现在 *baryuñiz* 的 *ñiz* 上; *VPyu + m* 即 *baryuñiz* 表示句子的主语即“您”想去的想法; *bar* 表示肯定作整句的谓语, 即肯定主语存在前面所提到的愿望即“您”想去图书馆。而例句(8)中 *Npniñ* 为 *ularniñ*, *VPyu* 为 *øjge qajtqu*。此句完整的主语应为 *ularniñ tetilde øjge qajtqusi*, 其中 *ularniñ* 省略, 领属关系体现在 *qajtqusi* 的 *si* 上; *VPyu + m* 即 *qajtqusi* 表示句子的主语即“他们”回去的想法; *joq* 表示否定作整句的谓语, 即否定主语存在前面所提到的愿望即“他们”假期不想回家。

3.2. 维吾尔语表愿动名词 + “kel” 句式

3.2.1. 句式结构

维吾尔语表愿动名词 + “kel” 句式常用形式为 *NPniñ + VPyu + m/ñ/si + kel(keldi)*。其中 *Npniñ* 的 *NP* 表示名词或名词性短语即句子的主体部分, *niñ* 表示领属格, *Npniñ* 此部分可省略; 在 *VPyu* 中 *VP* 表示动词或动词短语, *yu* 即表愿动名词表示主体的愿望; *m/ñ/si* 则表示人称, 如第一人称、第二人称、第三人称等; *kel* 作为整句的谓语, 根据句子时态的不同, *kel* 可变换多种形式, 如 *kelidu*、*keldi* 等等。同样地, 该句式中句子的主语为 *VPyu + m/ñ/si*, 而非逻辑主体(*NP*), 因此动词 *kel* 一定以第三人称形式出现, 表愿动名词的人称与逻辑主体保持一致。

3.2.2. 句法功能

在以动词 *kel* 作谓语的句式中。如:

(9) *(meniñ)apamni kergym keldi.*

我想见到我的妈妈。

(10) *jejiñlik nersilerni kersiniz(sizniñ)jegyniz kelidu.*

一看到好吃的, 您就想吃。

(11) *jayfi kitabni kersila(uniñ)setiwalγusi kelidu.*

一看到好书, 他就想买。

例句(9)为主谓宾结构, 主语是 kergym, 谓语是 keldi, 宾语是 apamni。其中 Npniŋ 为 meniŋ, VPYu 为 kergy。此句完整的主语应为 meniŋ apamni kergym, 其中 meniŋ 可以省略, 领属关系体现在 kergym 的 m 上; VPYu + m 即 kergym 表示句子的主语即“我”想见妈妈的想法; keldi 作整句的谓语, 即表示主语存在前面所提到的愿望即“我”想见妈妈。同样地, 例句(10)中完整的主语应为 sizniŋ jegyŋiz, 其中 sizniŋ 可以省略, 领属关系体现在 jegyŋiz 的 ŋiz 上; VPYu + m 即 jegyŋiz 表示句子的主语即“您”想吃的想法; kelidu 作整句的谓语, 即表示主语存在前面所提到的情况即“您”一看到好吃的就想吃。同理, 例句(11)中完整的主语应为 uniŋ setiwalyusi, 其中 uniŋ 可以省略, 领属关系体现在 setiwalyusi 的 si 上; VPYu + m 即 setiwalyusi 表示句子的主语即“他”想买书的想法; kelidu 作整句的谓语, 即表示主语存在前面所提到的情况即“他”一看到好书就想买。

4. 维吾尔语表愿动名词学习时的常见偏误及分析

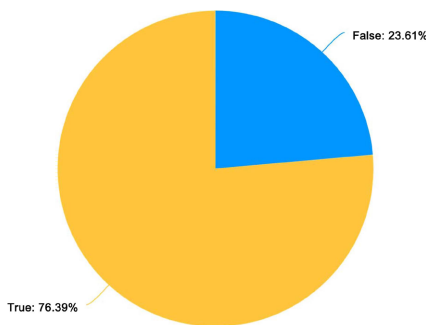
在语言教学中, 最主要的任务就是找出学生在学习过程中存在的问题和困难, 并在此基础上提出相应的改进措施, 以达到能够更好地学习与掌握这种语言的目的。伴随着如今现代汉语语法研究和现代维吾尔语语法研究的不断深入, 专家学者们对维吾尔语表愿动名词的本体论研究日益丰富, 对维吾尔语表愿动名词的研究也越来越深入, 但把维吾尔语表愿动名词的本体研究成果应用到针对母语为汉语的第二语言学习者的实际教学中的还不多。本节, 旨在通过对新疆大学 2024 届维吾尔语专业毕业班的 72 名学生进行网络问卷调查, 来检测其对于维吾尔语表愿动名词的掌握情况, 对所收集的数据、偏误情况结合实际情况进行分析, 找出第二语言学习者在维吾尔语表愿动名词学习、使用中所存在的问题。最后, 提出完善维吾尔语表愿动名词学习的一些观点和建议。

根据偏误语料, 我们可以将偏误大致分为以下几类: 遗漏、误用、错序、混用等等。由于汉语是典型的孤立语, 它缺少形态变化; 而维吾尔语作为黏着语, 它的形态变化十分丰富。因此, 在母语为汉语的第二语言学习者学习维吾尔语表愿动名词时, 最容易出现遗漏和误用的问题。

4.1. 遗漏

在母语为汉语的第二语言学习者学习维吾尔语表愿动名词时, 遗漏问题最常出现在维吾尔语表愿动名词与领属格连用的情境之中。在本次问卷中, 主要体现在母语为汉语的第二语言学习者常常遗漏领属格“niŋ”。以问卷第六题为例: “以后我想当优秀的老师。”

在此句中, 汉语表达为“以后我想当一名优秀的老师。”其中, “以后”为时间状语、“我”为主语、“当”为动词作整句的谓语、“优秀的”为形容词, 起修饰后面名词“老师”的作用、“老师”为名词作整句的宾语。相对应的正确的维吾尔语表达“buniŋdin kejin meniŋ munewwer oqutqufi bolyum bar.”可以看出汉语和维吾尔语的表达习惯不同, 汉语的表达习惯为动词作谓语时, 常处于主语和宾语之中, 构成主谓宾结构; 而维吾尔语中, 动词作谓语时常处于主语和宾语之后, 构成主宾谓结构。在此基础上, 针对此句, 以汉语为母语的第三语言学习者常常出现的翻译为“buniŋdin kejin men munewwer oqutqufi bolyum bar.”通过对比, 可以看出不同点在于“meniŋ 与 men”即领属格的遗漏问题。那么, 为什么要用领属格呢? 分析此句可以发现, 此句“以后我想当优秀的老师”中, 逻辑主体为“我”, 句中动词“想当”表示主体的心愿。维吾尔语的例句翻译后应该为: “以后, 我想当优秀老师的想法有”其中“想法”处于领属关系中, 这个“想法”是“我的”, 表示“我的”主观想法、愿望, 如果不加领属关系, 这不符合语法规则, 就为错句。而在问卷中, 不难发现有 23.61% 的第二语言学习者在此处都犯了领属格的遗漏问题。如图 2 所示。



6. 您认为, 句子“以后我想当优秀的老师。”的维译表达应该是?

样本量 = 72

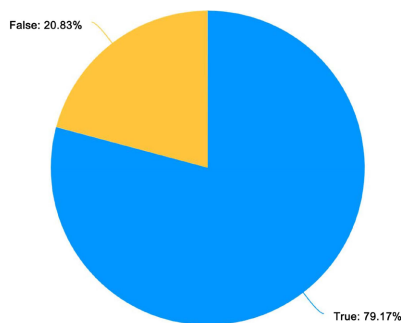
Figure 2. Sixth question positive error portal map

图 2. 第六题正误占比图

4.2. 误用

在母语为汉语的第二语言学习者学习维吾尔语表愿动名词时, 误用问题最常出现的情况为, 句中的谓语动词词尾错误地与维吾尔语表愿动名词的人称词尾保持了一致。此种偏误出现的主要原因是母语为汉语的第二语言学习者常常没有正确理解主谓一致原则, 对主谓一致关系进行了误用。以问卷第七题为例: “天黑了, 我困了。”

在此句中同样地, 汉语中, “天黑了”作状语、“我”作主语、“困了”作谓语。相对应的正确的维吾尔语表达为: “qaranyu fyyfti, ujqum keldi.”; 其中, 句中的主语为“ujqum”、谓语为“keldi”。表示, 天黑了, 我的困意来了即天黑了, 我困了。而母语为汉语的第二语言学习者常常出现的翻译为: “qaranyu fyyfti, ujqum keldim.” 通过对比不难发现, 不同点在于“keldi 与 keldim”即主谓一致的误用问题。主谓一致原则即谓语动词必须和主语的人称保持一致。通过分析可以发现, 以汉语为母语的 second language learner 在翻译此句时错误地受到了母语的影响, 导致其错误地运用了主谓一致原则, 将此句“天黑了, 我困了。”中的“我”作了主语, 忽视了整体的语义, 忽视了此句实际的主语应该是“我的困意”而非“我”, 因此谓语动词“kel-”应该与“我的困意”即“ujqum”保持一致, 运用第三人称单数形式即“keldi”而非“keldim”。而在问卷中, 不难发现有 20.83% 的第二语言学习者在此处都犯了主谓一致的误用问题。如图 3 所示:



7. 您认为, 句子“天黑了, 我困了。”的维译表达应该是?

样本量 = 72

Figure 3. Seventh question positive error portal map

图 3. 第七题正误占比图

4.3. 偏误生成的原因

导致第二语言学习者出现偏误的原因有很多,如母语干扰(负迁移)、目的语知识负迁移、文化因素负迁移、学习策略的影响、交际策略的影响、学习环境的影响、教材编写不严谨、老师讲述不清晰等等[7]。本次探究主要从母语干扰、目的语本身两方面着手进行归纳和总结。

4.3.1. 母语干扰

汉语及其文化在母语为汉语的第二语言学习者脑中早已根深蒂固,在其学习维吾尔语的过程中,一定会通过之前所掌握的汉语知识来类比、推知理解维吾尔语,当维吾尔语与汉语的语法规则出现一样或者类似的情况时,他们就会容易掌握维吾尔语中的这部分相关内容,反之,母语便会起到干扰效果。由于母语负迁移的干扰,在一定程度上影响了其对维吾尔语表愿动名词的正确理解与正确运用,如上文 4.1 与 4.2 所提到的遗漏和误用问题。

4.3.2. 目的语本身

第二语言学习者在学习维吾尔语时常会遇到许多困难,因为维吾尔语是形态丰富的语言,同样表示主观愿望的汉语句子可以有很多种不同的维吾尔语翻译,答案不唯一。此外,维吾尔语的语义常常通过动词的附加成分来体现。一般来说,在维吾尔语中,一个句子中动词的附加成分较多且相应的固定句式较为复杂,这便使以汉语为母语的 second language learner 容易出现遗漏句子中动词的附加成分或相应句式的情况。

4.4. 应对策略

针对母语为汉语的第二语言学习者在维吾尔语表愿动名词学习中偏误的产生原因,现有针对性地提出以下策略。

4.4.1. 运用对比进行学习

要注意比较汉语和维吾尔语的相互对应性。虽然汉语和维吾尔语在语音、词汇、语法规则方面都具有明显的不同,但学习者应通过一定的练习总结他们的相同点并通过对比,分析两者之间的差异,最终形成规律性的认知。从而对可能发生的母语负迁移的干扰状况作出正确的反应,降低维吾尔语表愿动名词在使用时的偏误率。

4.4.2. 结合语境反复练习

首先要弄清维吾尔语表愿动名词的语义,了解其含义并将维吾尔语表愿动名词放置于具体的语境中,结合具体的语境理解此处维吾尔语表愿动名词所要表达的含义。例如:在讨论是否出行的情境中,“我”说:“meniñ baryum bar.”(“我”想去)。在这个语境下,“baryum”就明确又强烈地表达了“我”想出行的意愿。在这个例子中,“baryum”不仅是一个语法结构,它还承载了说话者的主观态度和愿望,使得句子更加生动和具体。此外,还可对一直出错的句型结构进行归纳与总结,并利用零碎时间反复练习,做到熟能生巧,以达到在使用时减少偏误的目的。

4.4.3. 提高自身水平

知识的储备是非常必要的,没有一定的知识积累与储备,是没有办法运用知识的。在问卷中可以看出,大部分出现偏误的原因都可归于第二语言学习者自身的知识储备及相关专业水平。因此,知识的积累就显得尤为重要。那么,将理论知识和自身的理解相结合,使自己的专业能力得到进一步的提升,是解决维吾尔语表愿动名词使用偏误的有效方法之一。

5. 结语

维吾尔语表愿动名词是大多数维吾尔语专业学生学习的一大难点, 本文首先对维吾尔语表愿动名词进行了较为全面的论述, 后结合第二语言习得的相关理论与问卷调查的相关数据, 对维吾尔语专业的学生在使用表愿动名词时出现的偏误进行研究和分析, 并联系当前维吾尔语专业学习的现状, 提出相关对策及建议。但是由于本人的能力、学术视野和研究经验的不足, 对偏误类型的归纳可能存在不够准确的地方, 且研究对象有限, 并不能包含所有学习维吾尔语的第二语言学习者。因此, 分析偏误原因时难以兼顾到学生的个体差异, 这些问题都有待日后进一步的研究解决。但是本人希望通过本次研究, 找出维吾尔语表愿动名词的偏误规律, 给第二语言学习者的维吾尔语表愿动名词学习方面提供一定的帮助。

参考文献

- [1] 杨承兴. 维吾尔语-yu/-gy 古今谈[J]. 喀什师范学院学报, 2002(5): 57-61.
- [2] 张琦. 汉族学生学习维吾尔语过程中典型偏误及成因分析[J]. 新疆石油教育学院学报, 2005(6): 54-56.
- [3] 郭兰, 梁伟. 汉族学生维吾尔语中介语偏误成因及纠偏对策[J]. 语言与翻译, 2015(1): 81-85+94.
- [4] 王燕. 维吾尔族学生汉语能愿动词偏误分析与教学对策探析[J]. 长春教育学院学报, 2011, 27(10): 75-76.
- [5] 庞欣. 维吾尔族预科生汉语能愿动词的习得研究[D]: [硕士学位论文]. 北京: 中央民族大学, 2019.
- [6] 阿孜古丽·夏力甫. 维吾尔语言作为第二语言教学词汇语法属性教学法研究[J]. 教育教学论坛, 2020(23): 292-293.
- [7] 刘珣. 汉语作为第二语言教学简论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2002.